

ANKARA YILDIRIM BEYAZIT UNIVERSITY – DEPARTMENT OF ENGLISH TRANSLATION AND INTERPRETING

MTF327 TRANSLATION IN FRENCH I COURSE SYLLABUS

Course Code	Course Title	Course Type	ECTS Credits	Prerequisite Information	Date of Preparation
MTF327	Translation in French I	Elective	5	Pass MTF232 French IV with a grade of DD or higher.	15.05.2025
Instructor of the Course &E-Mail Address	-				
Office Hours & Office Room	-				
Course Content and Objectives	To provide students with the opportunity to engage in simple translation activities between French, English and Turkish languages, thus facilitating their familiarity with the subject.				
Textbook(s)	Sığırcı, İ. (2022). Fransızca Çeviri Kılavuzu. Seçkin Yayıncılık				
Teaching Methods and Techniques	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lecture 2. Role play 3. Group work 				
Course Learning Outcomes	1	To be able become aware of the linguistic and cultural differences between French and English and Turkish.			
	2	To be able to translate basic French words and expressions.			
	3	To be able to translate simple French everyday words			
Program Outcomes Contributed by the Course	Program Outcomes (PO)				
	PO8	To learn a second foreign language at a basic level and being able to follow the publications in that language			
	PO6	To critically and analytically examine the relations between source and target texts in the field of translation			
	PO4	To have the ability to economically access and use research resources and information technologies in order to make decisions appropriate to the text type and context			

	PO3	To build competence in translation fields related to source and target language and transferring this competence to the translation process	
	PO2	To acquire and enhance general knowledge, knowledge of subject areas and other disciplines and transfer them to the translation process	
Contribution of the Course to Field Instruction	It contributes to learning a second foreign language and developing the critical thinking skills necessary for translation activities.		
Topics Covered in the Course	1. Week	Sharing the course syllabus and basic translation principles	
	2. Week	Translation of basic words and expressions	
	3. Week	Translation of basic words and expressions	
	4. Week	Translation of French greetings and introductions	
	5. Week	Translation of French greetings and introductions	
	6. Week	Translation of simple everyday French expressions	
	7. Week	Translation of simple everyday French expressions	
	8. Week	Translation of French personal pronouns	
	9. Week	Midterm Week	
	10. Week	Translation of seasons, months, and days in French	
	11. Week	Translation of professions and hobbies in French	
	12. Week	Translation of family and kinship relations in French	
	13. Week	Translation of adjectives	
	14. Week	Translation of adjectives	
	15. Week	Translation of imperative sentences	
Course Evaluation Criteria	In-Term Studies	Quantity	Percentage %
	Mid-terms	1	%40
	Quizzes		%
	Assignments		%
	Attendance		%
	Practice		%
	Project		%
	Final examination	1	%60

	Total	2	100%	
Disability Policy	<p>If you have a documented disability (e.g., visual, hearing, or physical impairment, etc.) that may influence your performance in this course, it is recommended to meet with the Engelsiz AYBU (https://aybu.edu.tr/engelsiz/content_list-327-yildirim-beyazit-universitesi-engelsiz-universite-birimi-yonergesi.html) to arrange for reasonable conditions (such as accommodation, etc.) to ensure an equitable opportunity to meet all the requirements of this course. You may also contact the local authority of the Faculty of Humanities and Social Sciences. You should communicate your needs to the course instructor as soon as possible to ensure that any course needs concerning exams, lecture materials, etc. are met.</p>			